

## BEGLEITBERICHT

zum Landesgesetzentwurf „Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt der Autonomen Provinz Bozen für das Finanzjahr 2020 und für den Dreijahreszeitraum 2020-2022“

Sehr geehrte Landtagsabgeordnete,

mit diesem Landesgesetzentwurf werden Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt der Autonomen Provinz Bozen für das Finanzjahr 2020 und für den Dreijahreszeitraum 2020-2022 vorgeschlagen.

In diesem Bericht werden die einzelnen Änderungen erläutert.

### **Artikel 1:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 2019, Nr. 10, „Bestimmungen zur Erfüllung der Verpflichtungen der Autonomen Provinz Bozen, die sich aus der Zugehörigkeit Italiens zur Europäischen Union ergeben (Europagesetz des Landes 2019)“, vorgeschlagen.

### **Absatz 1:**

Mit der Änderung von Artikel 13 Absatz 3 werden nur einige Präzisierungen vorgenommen, um auch die Erstellung strategischer Studien oder Einreichprojekte fördern zu können.

### **Artikel 2:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, „Forschung und Innovation“, vorgeschlagen.

### **Absätze 1 und 2:**

In Artikel 5 Absätze 2 und 3 werden terminologische Anpassungen vorgenommen, die wegen der nachfolgenden Abänderung von Artikel 6 notwendig sind.

### **Absatz 3:**

Der Text von Artikel 5 Absatz 10 wird der geltenden Führungsstruktur des Landes

## RELAZIONE ACCOMPAGNATORIA

al disegno di legge “Disposizioni collegate all’assestamento del bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per l’anno finanziario 2020 e per il triennio 2020-2022”

Signore Consigliere e Signori Consiglieri,

con il presente disegno di legge provinciale si propongono disposizioni collegate all’assestamento del bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per l’anno finanziario 2020 e per il triennio 2020-2022.

La presente relazione ha lo scopo di illustrare le modifiche proposte.

### **Articolo 1:**

Con questo articolo si propone una modifica della legge provinciale 17 ottobre 2019, n. 10, “Disposizioni per l’adempimento degli obblighi della Provincia autonoma di Bolzano derivanti dall’appartenenza dell’Italia all’Unione europea (Legge europea provinciale 2019)”.

### **Comma 1:**

Con la modifica al comma 3 dell’articolo 13 viene fatta solo una precisazione per promuovere anche la realizzazione di studi strategici o progetti definitivi.

### **Articolo 2:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14 “Ricerca e innovazione”.

### **Commi 1 e 2:**

Ai commi 2 e 3 dell’articolo 5 vengono fatti degli adeguamenti terminologici necessari alla luce della successiva modifica dell’articolo 6.

### **Comma 3:**

Si adegua il testo del comma 10 dell’articolo 5 in considerazione della vigente struttura

angepasst, die die Zuständigkeiten für Wissenschaft, Forschung und Innovation in einer einzigen Abteilung vereint sieht.

**Absätze 4, 5 und 6:**

Mit den Abänderungen in der Überschrift und in den Absätzen 1 und 3 von Artikel 6 sollen die strategischen Planungsinstrumente des Landes im Bereich Forschung und Innovation umbenannt werden. Im Besonderen soll der Bezug auf den obsoleten mehrjährigen Landesplan für Forschung und Innovation durch Verweis auf andere mehrjährige strategische Planungsinstrumente ersetzt werden, die agiler, moderner und auf die EU-Programme abstimmbare sind, wie zum Beispiel die Smart Specialisation Strategy (RIS3) für Südtirol, und die in der Europäischen Union verwendet werden, um die Wirksamkeit der öffentlichen Wissenschafts- und Innovationspolitiken zu verbessern.

**Absatz 7:**

Mit dieser Abänderung wird in Artikel 9 Absatz 1 der Bezug auf den obsoleten mehrjährigen Landesplan für Forschung und Innovation im Sinne des mit dem vorherigen Absatz abgeänderten Artikels 6 durch Verweis auf andere strategische Planungsinstrumente ersetzt.

**Absatz 8:**

Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe a) wird vollständig ersetzt, um die Maßnahmen des Landes zur Förderung der Forschung genauer zu bestimmen, insbesondere durch Verweis auf mehrjährige Zuweisungen an Universitäten und andere Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung.

**Absatz 9:**

In Artikel 9 Absatz 1 wird ein neuer Buchstabe k) eingefügt, mit dem das Land die Möglichkeit bekommt, Wissenschaft und Forschung in Südtirol auch durch Initiativen im Bereich der Wissenschaftsvermittlung zu fördern sowie an ein breiteres Publikum gerichtete Sensibilisierungskampagnen zu Wissenschaftsthemen durchzuführen.

**Absatz 10:**

Mit der Abänderung wird ein neuer Artikel 9/bis eingefügt, um eine Gesetzeslücke dahingehend zu schließen, dass nun genau bestimmt wird, welche Formen der Förderung wissenschaftlicher Forschung das Land anwenden kann. Das Landesgesetz Nr. 14/2006 sieht unter Artikel 12 eine entsprechende Bestimmung im Bereich

dirigenziale della Provincia, che affida ad un'unica Ripartizione le competenze per la ricerca scientifica e per l'innovazione.

**Commi 4, 5 e 6:**

Con le modifiche della rubrica e dei commi 1 e 3 dell'articolo 6 si provvede a rinominare gli strumenti di programmazione strategica della Provincia in materia di ricerca scientifica e innovazione. In particolare, si intende sostituire il richiamo all'obsoleto piano pluriennale provinciale per la ricerca e l'innovazione con un richiamo ad altri documenti di programmazione strategica pluriennali più agili, moderni e anche interfacciabili con la programmazione UE, come ad esempio la strategia per la specializzazione intelligente per l'Alto Adige (RIS3), utilizzati in tutta l'Unione europea per migliorare l'efficacia delle politiche pubbliche per la ricerca e l'innovazione.

**Comma 7:**

Nel comma 1 dell'articolo 9 si sostituisce il richiamo all'obsoleto piano pluriennale per la ricerca e l'innovazione con un richiamo ad altri strumenti di programmazione strategica ai sensi dell'articolo 6, così come modificato dal precedente comma.

**Comma 8:**

La lettera a) del comma 1 dell'articolo 9 viene integralmente sostituita per individuare in modo più puntuale le azioni della Provincia per la promozione della ricerca scientifica, con particolare riferimento ad assegnazioni pluriennali a favore di università e altri enti di ricerca e di diffusione della conoscenza.

**Comma 9:**

Nel comma 1 dell'articolo 9 si aggiunge la nuova lettera k), che introduce la possibilità per la Provincia di sostenere la ricerca scientifica in Alto Adige anche tramite iniziative di divulgazione scientifica e di attuare campagne di sensibilizzazione su temi scientifici di interesse generale per l'opinione pubblica.

**Comma 10:**

Con questa modifica viene introdotto un nuovo articolo 9/bis per colmare una lacuna del testo legislativo in ordine alla previsione in dettaglio delle misure agevolative che la Provincia può adottare a sostegno della ricerca scientifica. La legge provinciale n. 14/2006 prevede all'articolo 12 un'analoga disposizione per il sostegno e lo sviluppo dell'innovazione e

Förderung und Entwicklung der Innovation vor, so dass dieser neue Artikel aus Gründen der Kohärenz notwendig erscheint. Absatz 1 des neuen Artikels 9/bis bestimmt im Detail die Mittel, die das Land einzeln und in Kombination anwenden kann, um die in Artikel 9 vorgesehenen Maßnahmen umzusetzen. Absatz 2 des neuen Artikels 9/bis sieht die Möglichkeit für das Land vor, im Rahmen des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 Aufträge zu vergeben und direkt Ausgaben vorzunehmen, um Initiativen im Bereich der Wissenschaftsvermittlung sowie andere an ein breiteres Publikum gerichtete Veranstaltungen und Sensibilisierungskampagnen zu Wissenschaftsthemen durchzuführen.

**Absatz 11:**

In Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe a) wird eine terminologische Anpassung vorgenommen, da das für Innovationsförderung zuständige Landesamt die Förderung von Aus- und Weiterbildung sowie Beratung im Sinne des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, an die Abteilung Wirtschaft abgegeben hat. In Anwendung der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 fördert das für Innovationsförderung zuständige Amt lediglich Innovationsberatungsdienste und innovationsunterstützende Dienstleistungen.

**Absatz 12:**

Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe d) wird gänzlich neu formuliert, um ihn verständlicher zu gestalten. Zudem wird eine terminologische Anpassung an die Verordnung (EU) Nr. 651/2014 vorgenommen sowie die Einstellung von hochqualifiziertem Personal seitens der Unternehmen vorgesehen.

**Absatz 13:**

In Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe e) werden die Bezeichnungen der im Landesforschungssystem tätigen Subjekte der in der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 und in Artikel 3 desselben Landesgesetzes verwendeten Ausdrucksweise angepasst.

**Absatz 14:**

In Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe f) wird eine terminologische Anpassung an die Verordnung (EU) Nr. 651/2014 vorgenommen, indem der Anwendungsbereich auf gewerbliche Schutzrechte im Allgemeinen ausgedehnt wird.

pertanto il nuovo articolo risulta necessario ai fini della coerenza del testo. Nel comma 1 del nuovo articolo 9/bis sono descritti in dettaglio gli strumenti di sostegno economico che la Provincia può attivare, singolarmente o in combinazione fra loro, per attuare le azioni e le misure previste dall'articolo 9. Nel comma 2 del nuovo articolo 9/bis si prevede la possibilità per la Provincia di conferire incarichi nei limiti e secondo le modalità previste dalla legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, nonché di effettuare spese dirette per attuare iniziative di divulgazione scientifica ed altri eventi e campagne di sensibilizzazione pubblica su temi scientifici.

**Comma 11:**

Nella lettera a) del comma 1 dell'articolo 10 viene apportato un adeguamento terminologico, in quanto l'ufficio provinciale competente per il sostegno all'innovazione ha ceduto alla Ripartizione Economia le competenze relative alla promozione della formazione e dell'aggiornamento professionale nonché della consulenza ai sensi della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4. In applicazione del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, l'ufficio responsabile per la promozione dell'innovazione sostiene solo servizi di consulenza in materia di innovazione e servizi di supporto all'innovazione.

**Comma 12:**

La lettera d) del comma 1 dell'articolo 10, viene totalmente riformulata per renderla più comprensibile. Inoltre, con questa modifica si apporta un adeguamento terminologico al testo conformemente al regolamento (UE) n. 651/2014 e si prevede l'assunzione di personale altamente qualificato da parte delle imprese.

**Comma 13:**

Nella lettera e) del comma 1 dell'articolo 10 le denominazioni dei soggetti del sistema provinciale della ricerca scientifica vengono adeguate alle denominazioni usate nel regolamento (UE) n. 651/2014 e richiamate all'articolo 3 della medesima legge provinciale.

**Comma 14:**

Nella lettera f) del comma 1 dell'articolo 10 viene operato un adeguamento terminologico al regolamento (UE) n. 651/2014, estendendo il campo di applicazione ai diritti di proprietà industriale in generale.

**Absatz 15:**

Durch diese Änderung wird Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe h) inhaltlich klarer formuliert.

**Absatz 16:**

Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe j) wird gänzlich neu formuliert, um den Text inhaltlich klarer zu gestalten. Zudem wird die Kapitalisierung neuer oder zu gründender innovativer Unternehmen vorgesehen.

**Absatz 17:**

Durch diese Änderung wird Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe k) inhaltlich klarer formuliert und es wird eine terminologische Anpassung an die Verordnung (EU) Nr. 651/2014 vorgenommen.

**Absatz 18:**

Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe m) wird inhaltlich und terminologisch richtiggestellt.

**Absatz 19:**

In Artikel 10 Absatz 1 wird ein neuer Buchstabe o) eingefügt, um die Möglichkeit zu schaffen, gezielte Veranstaltungen wie Tagungen, Kongresse sowie weitere Informationsveranstaltungen zur Förderung der Innovation, Forschung und Entwicklung auf Landesebene organisieren und damit die Innovationskultur fördern und noch besser bei den Unternehmen verankern zu können.

**Absatz 20:**

In Artikel 12 wird ein neuer Absatz 2 eingefügt, welcher es dem Land ermöglicht, die in Absatz 1 desselben Artikels vorgesehenen wirtschaftlichen Begünstigungen zur Förderung der Innovation unmittelbar oder über vom Land abhängige Gesellschaften, über In-House-Gesellschaften, Sonderbetriebe, Hilfskörperschaften des Landes oder über vom Land abhängige Körperschaften zu gewähren. Im Zuge der Anpassung der Anwendungsrichtlinien zum Landesgesetz Nr. 14/2006 im Bereich Förderung der Innovation werden dann die Kriterien und Modalitäten für die Beauftragung der genannten Subjekte sowie das Verfahren zur Gewährung der entsprechenden Begünstigungen bestimmt.

**Absatz 21:**

In Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe b) werden die durch die Fördermaßnahmen im Bereich Wissenschaft und Forschung begünstigten Subjekte genauer bestimmt.

**Comma 15:**

Con la modifica alla lettera h) del comma 1 dell'articolo 10 si adotta una formulazione più chiara e precisa.

**Comma 16:**

La lettera j) del comma 1 dell'articolo 10 viene totalmente riformulata per rendere il testo più chiaro e preciso. Inoltre, viene prevista la capitalizzazione di imprese nuove o in fase di costituzione.

**Comma 17:**

Con la modifica della lettera k) del comma 1 dell'articolo 10 si adotta una formulazione più chiara e precisa e viene anche effettuato un adeguamento terminologico al regolamento (UE) n. 651/2014.

**Comma 18:**

La lettera m) del comma 1 dell'articolo 10 viene corretta per quanto riguarda sia il contenuto che la terminologia.

**Comma 19:**

Nel comma 1 dell'articolo 10 viene aggiunta una nuova lettera o), per dare la possibilità di organizzare eventi mirati come conferenze, congressi e altri eventi informativi per promuovere l'innovazione, la ricerca e lo sviluppo a livello provinciale, e riuscire così a incentivare la cultura dell'innovazione, radicandola ancora di più nelle imprese.

**Comma 20:**

Nell'articolo 12 viene introdotto il nuovo comma 2 per consentire alla Provincia di concedere le agevolazioni economiche a sostegno dell'innovazione previste al comma 1 del medesimo articolo direttamente o tramite società controllate, in-house, aziende speciali, enti strumentali della Provincia stessa o enti da essa dipendenti. Quando verranno adeguati i criteri (regolamento di attuazione alla legge provinciale n. 14/2006) in materia di promozione dell'innovazione, si determineranno anche i criteri e le modalità per incaricare i menzionati soggetti di queste funzioni e si definiranno le procedure di concessione delle relative agevolazioni economiche.

**Comma 21:**

Nella lettera b) del comma 1 dell'articolo 13 vengono individuati in modo più esaustivo i soggetti beneficiari delle misure a sostegno della ricerca scientifica.

**Absatz 22:**

Mit der Abänderung von Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe f) wird eine Gesetzeslücke geschlossen, da neben der unternehmerischen Tätigkeit nun auch die Tätigkeit der wissenschaftlichen Forschung als förderwürdig vorgesehen wird. Dies angesichts der Tatsache, dass Artikel 13 alle Begünstigten des Landesgesetzes Nr. 14/2006, das Bestimmungen sowohl für Wissenschaft und Forschung als auch für Innovation enthält, betrifft.

**Absatz 23:**

Mit der Abänderung von Artikel 14 Absatz 7 wird eine Gesetzeslücke geschlossen, da das Monitoring, die Bewertung und die Förderung im Sinne des Gesetzes nicht nur die Innovation, sondern auch die wissenschaftliche Forschung betreffen. Zudem wird die Möglichkeit vorgesehen, sich auch an nicht der Landesverwaltung angehörige externe (öffentliche oder private) Experten zu wenden, um das Monitoring und die Bewertung durchzuführen.

**Absatz 24:**

In Artikel 16 Absatz 1 wird der obsolete mehrjährige Landesplan für Forschung und Innovation im Sinne des nunmehr abgeänderten Artikels 6 desselben Landesgesetzes durch andere strategische Planungsinstrumente ersetzt.

**Absatz 25:**

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung des Artikels.

**Artikel 3:**

Mit diesem Artikel wird die Änderung des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, „Einführung der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)“, vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Das staatliche Haushaltsgesetz Nr. 160/2019 sieht in Artikel 1 Absätze 784 bis 815 eine teilweise Reform der Zwangseintreibung von Einnahmen der Gemeinden und anderer öffentlicher Körperschaften vor. Diese Bestimmungen greifen automatisch für die Feststellungsbescheide im Bereich der Werbesteuer, der Steuer für die Besetzung von öffentlichem Grund, der Ortstaxe und der Aufenthaltsabgabe für Wohnungen und Villen sowie für alle Mahnungen im Bereich der Vermögenseinnahmen der Gemeinden (außer

**Comma 22:**

Con la modifica della lettera f) del comma 1 dell'articolo 13 viene colmata una lacuna legislativa, in quanto adesso, oltre alle attività imprenditoriali, tra le attività che possono essere sostenute vengono previste anche le attività di ricerca scientifica. Ciò tenendo conto che l'articolo 13 è rivolto a tutti i beneficiari della legge provinciale n. 14/2006, recante disposizioni sia per la ricerca scientifica che per l'innovazione.

**Comma 23:**

Con la modifica del comma 7 dell'articolo 14 si colma una lacuna legislativa, poiché le funzioni di monitoraggio, valutazione e promozione previste dalla legge sono rivolte sia all'innovazione che alla ricerca scientifica. Inoltre, viene introdotta la possibilità di rivolgersi a soggetti esperti (pubblici o privati), anche esterni all'Amministrazione provinciale, per lo svolgimento delle attività di monitoraggio e valutazione.

**Comma 24:**

Nel comma 1 dell'articolo 16 viene sostituito il richiamo all'obsoleto piano pluriennale per la ricerca e l'innovazione con un richiamo ad altri strumenti di programmazione strategica ai sensi dell'articolo 6 della medesima legge provinciale.

**Comma 25:**

Il comma specifica la copertura finanziaria dell'articolo.

**Articolo 3:**

Con questo articolo si propongono alcune modifiche alla legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, "Istituzione dell'imposta municipale immobiliare (IMI)".

**Comma 1:**

La legge di bilancio dello Stato n. 160/2019 prevede dal comma 784 al comma 815 dell'articolo 1 una parziale riforma della riscossione coattiva delle entrate dei Comuni e di altri enti pubblici. Tali disposizioni sono direttamente applicabili agli avvisi di accertamento per l'imposta comunale di pubblicità, per l'imposta di occupazione di suolo pubblico, per l'imposta comunale di soggiorno, per l'imposta di soggiorno su ville e abitazioni, nonché ai solleciti nell'ambito delle

in der Straßenverkehrsordnung vorgesehene Strafen). Da im aktuell geltenden Artikel 15 des Landesgesetzes zur GIS zum Teil die bis zum Jahre 2019 geltenden staatlichen Bestimmungen über die Zwangseintreibung wortwörtlich übernommen wurden, andererseits aber auch auf die staatlichen Bestimmungen verwiesen wurde, ist nicht klar, ob die Zwangseintreibung der GIS nach dem alten Muster (Feststellungsbescheid und separater Zahlungsbefehl) oder nach den neuen Bestimmungen (Feststellungsbescheid mit eingegliedertem Zahlungsbefehl) erfolgen muss. Um unnötige Steuerstreitverfahren mit ungewissem Ausgang zu vermeiden und da es zudem Sinn macht, auch auf die Zwangseintreibung der GIS die neuen Bestimmungen anzuwenden, ist es notwendig, so schnell wie möglich den Artikel 15 wie vorgeschlagen abzuändern.

#### **Absatz 2:**

Es gibt zwei laufende Vertragsverletzungsverfahren gegen Italien in Bezug auf Steuerbestimmungen zugunsten der AIRE-Bürger/Bürgerinnen:

- a) Eines bezüglich der Gemeindesteuern IMU-TASI-TARI wegen der Begünstigung der AIRE-Pensionisten/Pensionistinnen (im Landesgesetz zur GIS wurde deren Wohnung der Hauptwohnung gleichgestellt, wie es in den Staatsbestimmungen vorgesehen war) und
- b) eines wegen der IRPEF-Begünstigung für die Erstwohnung, welche auch für die AIRE-Bürger/Bürgerinnen gilt, obwohl diese nie den Wohnsitz dorthin verlegen werden.

Für die EU werden in beiden Fällen die Auslandsitaliener und -italienerinnen allen anderen EU-Bürger/Bürgerinnen gegenüber zu Unrecht bevorzugt behandelt. Die vom italienischen Staat angeführten Gegenargumente zur Verteidigung der Bestimmungen wurden zurückgewiesen. Demzufolge hat der italienische Staat im Haushaltsgesetz 2020 im Zuge der Zusammenlegung der Gemeindeimmobiliensteuern IMU und TASI keine Steuerbegünstigungen für die AIRE-Bürger/Bürgerinnen mehr vorgesehen. Um ein Vertragsverletzungsverfahren bezüglich der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) zu vermeiden, ist es notwendig, die im GIS-Landesgesetz vorgesehenen Steuerbegünstigungen zugunsten der AIRE-Bürger/Bürgerinnen so schnell als möglich abzuschaffen.

#### **Artikel 4:**

entrate patrimoniali dei Comuni (tranne che per le sanzioni del Codice della Strada). Siccome nell'articolo 15 del testo vigente della legge provinciale sull'IMI sono in parte riportate testualmente le norme statali relative alla riscossione coattiva in vigore fino al 2019, ma in parte si rinvia anche alla normativa statale, non è chiaro se la riscossione coattiva dell'IMI debba essere effettuata in base alle vecchie disposizioni (avviso di accertamento e separato atto di intimazione di pagamento) oppure in base alle nuove disposizioni (avviso di accertamento con incorporata intimazione di pagamento). Per evitare inutili ricorsi tributari di esito incerto e considerato sensato prevedere l'applicazione delle nuove norme sulla riscossione coattiva anche per l'IMI, si rende necessario modificare quanto prima l'articolo 15 come proposto.

#### **Comma 2:**

Sono attualmente in corso due procedure di infrazione contro l'Italia in relazione a disposizioni tributarie agevolative a favore dei cittadini AIRE:

- a) una riguarda le imposte comunali IMU-TASI-TARI relativamente all'agevolazione dei pensionati AIRE (nella legge provinciale IMI è stata prevista l'equiparazione all'abitazione principale, come era già prevista nelle disposizioni statali) e
- b) una riguarda l'agevolazione IRPEF per la prima casa, che vale anche per i cittadini AIRE, nonostante questi ultimi non vi trasferiscano mai la residenza.

Per l'Unione europea, in entrambi i casi i cittadini italiani AIRE sono illegittimamente avvantaggiati rispetto agli altri cittadini UE. Le controdeduzioni adottate dallo Stato italiano a difesa di tale disciplina sono state respinte. Di conseguenza il legislatore statale non ha previsto alcuna agevolazione per i cittadini AIRE nella legge di bilancio 2020, con la quale ha unificato le imposte comunali IMU e TASI. Per evitare una procedura d'infrazione in relazione all'imposta municipale immobiliare (IMI) è necessario abrogare il prima possibile le agevolazioni AIRE contenute nella legge provinciale sull'IMI.

#### **Articolo 4:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 17. Juli 1987, Nr. 14, „Bestimmungen über die Wildhege und die Jagdausübung“, vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Der Absatz 1/bis überträgt dem Revier bzw. denjenigen, die es verwalten – dem Revierleiter und dem Vorstand – die Aufgabe, die Jäger über den Umsetzungsstand der Abschusspläne zu erkundigen, während die einzelnen Jäger verpflichtet werden, sich selbst über denselben vor jedem Jagdgang zu informieren. Somit wird das Verantwortungsbewusstsein der Jäger, die notwendigen Infos bei jedem Jagdgang einzuholen, gestärkt, dem Revierleiter und dem Vorstand bleibt jedoch die Aufgabe, die Jäger diesbezüglich auf dem Laufenden zu halten.

**Absätze 2 und 3:**

Es ist notwendig, Artikel 39 Absatz 1 Buchstaben i) und i/bis) des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, abzuändern. Die Pflicht für die Jäger, sich über den Umsetzungsstand der Abschusspläne zu erkundigen, und für den Revierleiter, die Jäger diesbezüglich auf dem Laufenden zu halten, wird gestrichen. Diese Bestimmung ist jetzt in Artikel 27 vorgesehen.

**Artikel 5:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 13. Mai 1992, Nr. 13, „Bestimmungen über öffentliche Veranstaltungen“, vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Es ist notwendig den Begriff „Tanzsäle“ einzufügen, zumal dieser auch in den folgenden Artikeln des Landesgesetzes Nr. 13/1992 verwendet wird. Dadurch wird unterstrichen, dass dieses Landesgesetz auch die Tanzsäle regelt.

**Absatz 2:**

Es ist notwendig, Artikel 6 Absatz 3/bis, abzuändern, um klarzustellen, dass dieser sich auf Orte im Freien bezieht, die für öffentliche Vorführungen und Unterhaltungen bestimmt sind, und dass die Standard-Eignungsprojekte je nach Zuständigkeitsbereich von der Kommission laut Artikel 10 und 10/bis bzw. vom Gemeindetechniker genehmigt werden.

**Artikel 6:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, “Norme per la protezione della fauna selvatica e per l'esercizio della caccia”.

**Comma 1:**

Viene inserito il nuovo comma 1/bis. Questo comma assegna alla riserva, e quindi a chi la amministra – ossia al rettore e alla consulta di riserva – il compito di tenere aggiornati i cacciatori sullo stato di attuazione del piano di abbattimento, mentre i singoli cacciatori sono tenuti ad informarsi sul medesimo prima di ogni uscita di caccia. In tal modo si responsabilizzano i cacciatori ad acquisire le necessarie informazioni ad ogni uscita di caccia, lasciando comunque al rettore e alla consulta il compito di tenere aggiornati i cacciatori.

**Commi 2 e 3:**

Si rende necessario modificare le lettere i) e i/bis) del comma 1 dell'articolo 39 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14. Viene soppressa la parte relativa all'obbligo di informazione per il cacciatore e di comunicazione per il rettore della riserva di caccia, relativamente al piano di abbattimento. La disposizione è ora prevista all'articolo 27.

**Articolo 5:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 13 maggio 1992, n. 13, “Norme in materia di pubblico spettacolo”.

**Comma 1:**

Nel comma 1 dell'articolo 1 è necessario aggiungere il termine “sala da ballo”, utilizzato anche negli articoli seguenti della legge provinciale n. 13/1992. Questo intervento serve a precisare che questa legge provinciale disciplina anche le sale da ballo.

**Comma 2:**

Si rende necessario modificare il comma 3/bis dell'articolo 6 per chiarire che lo stesso si riferisce a luoghi all'aperto destinati a pubblico spettacolo o intrattenimento e che i progetti standard di idoneità vengono approvati, a seconda della competenza, dalla commissione di cui all'articolo 10 o 10/bis, oppure dal tecnico comunale.

**Articolo 6:**

Con questo articolo si propone una modifica

Landesgesetz vom 26. Januar 2015, Nr. 2, „Bestimmungen über die kleinen und mittleren Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie“, vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Es ist notwendig, Artikel 22 Absatz 1 abzuändern, um klarzustellen, dass bei der Festlegung der Entschädigung für den scheidenden Konzessionär auf Folgendes Bezug genommen wird: Auf die Güter, deren Nutzung im Konzessionsprojekt vorgesehen ist, und auf die für diese Güter getätigten Investitionen, die während der Konzessionsdauer nicht abgeschrieben wurden.

**Artikel 7:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, „Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol“, vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Es ist notwendig, in Artikel 11/ter einen Absatz 2 hinzuzufügen, um klarzustellen, dass der Verzicht auf den Mietzins im Sinne der EU-Bestimmungen als „de-minimis-Beihilfe“ gewährt wird.

**Artikel 8:**

**Absätze 1-2:**

Dabei handelt es sich um eine sog. „Kann-Bestimmung“, die es den örtlichen Körperschaften Südtirols ermöglicht, den Miet- oder Konzessionszins für Liegenschaften, die sie für gewerbliche Nutzungen vermieten oder in Konzession geben, zu erlassen, falls die Tätigkeit der Mieter oder Konzessionäre wegen der Notverordnungen zur Eindämmung der COVID-19-Pandemie nicht mehr möglich war. Voraussetzung ist, dass die Mieter oder Konzessionäre einen Umsatzrückgang von mindestens 50% erlitten haben. Der Erlass ist für den Zeitraum, in dem die Tätigkeit unterbrochen wurde, möglich.

**Artikel 9:**

**Absätze 1-3:**

Dabei handelt es sich um eine sog. „Kann-Bestimmung“, die es den Gemeinden Südtirols ermöglicht, Beiträge an Tourismusorganisationen, Vereine, Körperschaften, Komitees und sonstige Rechtssubjekte zu vergeben, die bereits um einen Beitrag für eine Initiative

alla legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, “Disciplina delle piccole e medie derivazioni d'acqua per la produzione di energia elettrica”.

**Comma 1:**

Si rende necessario modificare il comma 1 dell'articolo 22 per chiarire che nella determinazione dell'indennizzo spettante al concessionario uscente si tiene conto dei beni di cui si prevede l'utilizzo nel progetto di concessione e degli investimenti effettuati per questi beni e non ammortizzati nel corso della concessione.

**Articolo 7:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2, “Norme per l'amministrazione del patrimonio della Provincia autonoma di Bolzano”.

**Comma 1:**

Si rende necessario introdurre un comma 2 all'articolo 11/ter per chiarire che la rinuncia ai canoni di locazione viene concessa come aiuto de minimis ai sensi delle disposizioni UE.

**Articolo 8:**

**Commi 1-2:**

Si tratta di una cosiddetta disposizione facoltativa, che permette agli enti locali dell'Alto Adige che danno in locazione o in concessione immobili per una attività commerciale di rinunciare ai canoni di locazione o di concessione, se le attività sono state chiuse in forza delle misure di contenimento del contagio da coronavirus. Il requisito necessario per questa possibilità è che i concessionari/locatori abbiano subito una riduzione di almeno il 50% del fatturato. La rinuncia è possibile per il periodo di chiusura forzata dell'attività.

**Articolo 9:**

**Commi 1-3:**

Si tratta di una cosiddetta disposizione facoltativa, che permette ai Comuni dell'Alto Adige di concedere contributi a organizzazioni turistiche, associazioni, enti, comitati e altri soggetti giuridici che hanno presentato domanda di contributo per iniziative, anche nel



angesucht haben, diese Initiative aber zur Vermeidung der Verbreitung des Covid-19-Virus oder aus anderen Überlegungen organisatorischer Natur verschoben, ausgesetzt oder annulliert haben.

#### **Artikel 10:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 19. Mai 2015, Nr. 6, „Personalordnung des Landes“, vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

Durch diese Änderung können Personen mit Beeinträchtigung, die nicht im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises im Sinne des Artikels 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, sind, auch bei Vorlage einer Bescheinigung über die erworbene sprachliche Kompetenz in den öffentlichen Dienst aufgenommen werden. Diese Bescheinigung wird nach Bestehen einer differenzierten Prüfung im Sinne des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104, ausgestellt und ist an die Erfordernisse für die geschützten Arbeitsplätze angepasst. Es muss die Möglichkeit geschaffen werden, von den allgemeinen Voraussetzungen für die Aufnahme in den Landesdienst (Dekret des Landeshauptmanns vom 2. September 2013, Nr. 22) abzuweichen, um den Personen, die die differenzierte Prüfung bestanden und folglich die Bescheinigung erlangt haben, den Zugang zu den geschützten Arbeitsplätzen zu ermöglichen. Die Richtlinien für die Ausstellung der Bescheinigungen über die erworbene Sprachkompetenz sowie die Modalitäten der Prüfungsabwicklung werden mit Dekret des Regierungskommissärs im Einvernehmen mit dem Landeshauptmann, welcher auf der Grundlage eines entsprechenden Beschlusses der Landesregierung dazu Stellung nimmt, festgelegt. Mit der Feststellung der Sprachkompetenz werden die Kommissionen laut Artikel 3 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, betraut.

#### **Artikel 11:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 12. Juni 1975, Nr. 26, „Errichtung des Landesdenkmalamtes sowie Änderungen und Ergänzungen zu den Landesgesetzen vom 25. Juli 1970, Nr. 16, und vom 19. September 1973, Nr. 37“, vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

caso in cui queste siano state rinviate, sospese o annullate al fine di prevenire la diffusione del virus Covid-2019 o per altre ragioni di natura organizzativa.

#### **Articolo 10:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, “Ordinamento del personale della Provincia”.

#### **Comma 1:**

Con la presente modifica le persone con disabilità che non sono in possesso dell’attestato di cui all’articolo 4 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, possono accedere all’impiego pubblico presentando un’attestazione delle competenze linguistiche acquisite. Questa attestazione viene rilasciata a seguito del superamento di un esame differenziato ai sensi della legge 5 febbraio 1992, n. 104, e adattata alle esigenze dei posti di lavoro protetti. Deve essere prevista la possibilità di derogare ai requisiti generali richiesti per l’accesso all’impiego provinciale (decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22), per consentire a coloro che superano l’esame differenziato, e quindi ottengono l’apposita attestazione, di accedere ad un posto di lavoro protetto. I criteri per il rilascio delle attestazioni delle competenze linguistiche acquisite e le modalità di svolgimento degli esami sono stabiliti con decreto del Commissario del Governo d’intesa con il Presidente della Provincia, che si pronuncia previa deliberazione della Giunta provinciale. L’accertamento delle competenze linguistiche è affidato alle commissioni di cui all’articolo 3 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752.

#### **Articolo 11:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 12 giugno 1975, n. 26, “Istituzione della Soprintendenza provinciale ai beni culturali e modifiche ed integrazioni alle leggi provinciali 25 luglio 1970, n. 16, e 19 settembre 1973, n. 37”.

#### **Comma 1:**

Die Terminologie der Beschreibung der Kulturgüter ist veraltet, daher ist es notwendig, sie an den heutigen Sprachgebrauch anzupassen. Der Begriff „volklich“ wird daher durch „volkskundlich“ ersetzt. Neben Schutz- und Erhaltungsaktivitäten wird auch die Aufwertung der Kulturgüter aufgenommen. Der Begriff „Landeskonservator“, der hier wieder eingeführt werden soll, war in der ersten Fassung des Gesetzes enthalten und galt von 1975 bis zum Landesgesetz Nr. 19/2001, mit dem der Begriff „Direktor der Landesabteilung Denkmalpflege“ in allen Teilen des Landesgesetzes Nr. 26/1975 eingeführt wurde. Damit wollte der Landesgesetzgeber den Bestimmungen der neuen Führungsstruktur der Landesverwaltung von 1992 Rechnung tragen. Diese Maßnahme trägt dem historisch gewachsenen Begriff und der Funktion „Landeskonservator/Landeskonservatorin“ aber nicht Rechnung. Die derzeitige Bezeichnung „Direktor der Abteilung Denkmalpflege“ deckt nur den rein verwaltungstechnischen nicht aber den inhaltlichen Teil ab, das heißt den der Verwaltung und Aufsicht über die Denkmallandschaft des Landes als vornehmliche Aufgabe. Der „Kodex der Kultur- und Landschaftsgüter“ (GVD vom 22. Jänner 2004, Nr. 42) auf den die Landesgesetzgebung verweist, bezeichnet die peripheren Organe des Staates in der Materie der Kulturgüter als „Soprintendenti“. Entsprechend wird die Bezeichnung in der Autonomen Provinz Trient und im restlichen Staatsgebiet verwendet. Die Bezeichnung Landeskonservator/Landeskonservatorin für diese Funktion wird in weiten Teilen des deutschen Sprachraums verwendet, auch im Bundesland Tirol. Es erscheint also sinnvoll und notwendig, die Bezeichnung Landeskonservator/Landeskonservatorin bzw. Soprintendente wieder einzuführen. Damit gilt auch innerhalb der Euregio eine einheitliche Terminologie für diese Funktion.

#### **Artikel 12:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, „Landesschulrat und Bestimmungen zur Aufnahme des Lehrpersonals“, vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

Die unbefristete Aufnahme an den italienischsprachigen Schulen erfolgt auf der Grundlage der Landesrangordnungen mit Auslaufcharakter (die seit dem Schuljahr 2017-18 nicht mehr aktualisiert werden), der neuen Landesranglisten und der Ranglisten in Bezug

La terminologia usata nell'ambito dei beni culturali è diventata obsoleta e si è quindi reso necessario aggiornare alcuni termini. L'aggettivo "popolare" viene pertanto sostituito con "etnografico". Alle attività di tutela e conservazione viene, inoltre, aggiunta quella della valorizzazione dei beni culturali. Il termine Soprintendente, che qui si vuole reintrodurre, era già usato nella prima versione della legge e rimase in uso dal 1975 fino all'entrata in vigore della legge provinciale n. 19/2001, con la quale venne introdotta la denominazione di "Direttore della Ripartizione beni culturali", inserita poi in tutta la legge n. 26/1975. Il legislatore volle attenersi a quanto prescritto dal riordinamento della struttura dirigenziale della Provincia autonoma di Bolzano del 1992, senza però considerare le origini storiche del termine e della funzione del Soprintendente. La denominazione "Direttore della Ripartizione beni culturali" richiama gli aspetti strettamente amministrativi della funzione, ma non l'attività specifica di gestione e di vigilanza sui beni culturali della Provincia. Il Codice dei beni culturali e del paesaggio (d.lgs. 22 gennaio 2004, n. 42), a cui fa riferimento la legge provinciale, definisce gli organi periferici dello Stato competenti in materia di beni culturali come "Soprintendenti". Il termine viene usato anche nella Provincia autonoma di Trento e nel resto del territorio nazionale. Nell'area linguistica tedesca, incluso il vicino Tirolo, per indicare questa figura specifica è ampiamente in uso la denominazione "Landeskonservator /Landeskonservatorin". Si ritiene quindi opportuno e necessario reintrodurre i termini Soprintendente/Landeskonservator, uniformando così i termini in uso in riferimento a questa funzione anche nell'ambito dell'Euregio.

#### **Articolo 12:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, "Consiglio scolastico provinciale e disposizioni in materia di assunzione del personale insegnante".

#### **Comma 1:**

L'assunzione a tempo indeterminato nella scuola in lingua italiana è possibile previa iscrizione nelle graduatorie provinciali definite "ad esaurimento" (e non più aggiornate dall'anno scolastico 2017-18), nelle nuove graduatorie provinciali (esistenti solo in

auf Wettbewerbe, die in Zukunft ausgeschriebenen werden (und an denen alle Lehrpersonen aus ganz Italien, die im Besitz der erforderlichen Titel sind, teilnehmen können). Die derzeit in der Provinz Bozen geltende Bestimmung (Artikel 12/ter Absatz 9 zweiter Satz des Landesgesetzes Nr. 24/1996) ist aufgrund der in den letzten Jahren eingeführten Änderungen des Systems für die Aufnahme von Lehrkräften an den italienischsprachigen Schulen nicht mehr anwendbar; dies könnte zu Rechtsstreitigkeiten führen, was so weit als möglich zu vermeiden ist.

### **Artikel 13:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

Mit dieser Änderung soll die Errichtung von Anlagen von allgemeinem und sozialem Belang dadurch gewährleistet werden, dass das Land und die Gemeinden mit deren Verwirklichung und Verwaltung private Eigentümer betrauen können.

#### **Absatz 2:**

Mit dieser Änderung soll gewährleistet werden, dass die Gebühr für alle vom Gesetz vorgesehenen Eingriffsberechtigungen entrichtet wird.

#### **Absatz 3:**

Mit dieser Änderung soll gewährleistet werden, dass die Berechnungsmethode „hohl für voll“, wie bereits bei der Erschließungsgebühr unter Artikel 79 definiert, auch für die Baukostenabgabe angewendet wird.

#### **Absatz 4:**

Mit dieser Änderung soll die kohärente Anwendung von Begriffsbestimmungen und Methoden zum Messen der geometrischen Elemente von Gebäuden nach Inkrafttreten des Gesetzes gewährleistet werden.

### **Artikel 14:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 30. November 2004, Nr. 9, „Recht auf Hochschulbildung“, vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

Die vorgeschlagene Änderung ist notwendig, um dem Amt für Hochschulförderung zur Umsetzung seiner institutionellen Ziele die

provincia di Bolzano) e nelle graduatorie dei concorsi che saranno banditi in futuro (aperti a tutti i docenti del resto d'Italia in possesso dei titoli richiesti). La disposizione attualmente vigente in provincia di Bolzano (secondo periodo del comma 9 dell'articolo 12/ter della legge provinciale n. 24/1996) non è più applicabile a seguito delle modifiche apportate negli ultimi anni al sistema di reclutamento del personale docente della scuola in lingua italiana e può generare contenziosi, che devono essere evitati il più possibile.

### **Articolo 13:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, „Territorio e paesaggio“.

#### **Comma 1:**

Lo scopo di questo emendamento è garantire la realizzazione di opere e impianti di interesse collettivo e sociale, la cui realizzazione e gestione possono essere affidate ai privati proprietari, su iniziativa della Provincia e dei comuni.

#### **Comma 2:**

Questa modifica ha lo scopo di garantire che il contributo venga pagato per tutti i titoli abilitativi previsti dalla legge.

#### **Comma 3:**

Con questa modifica si intende garantire che il metodo di calcolo „vuoto per pieno“ venga applicato al contributo sul costo di costruzione, come già previsto per il contributo di urbanizzazione all'articolo 79.

#### **Comma 4:**

Questa modifica è finalizzata a garantire l'applicazione coerente delle definizioni e dei metodi di misurazione degli elementi geometrici delle costruzioni dopo l'entrata in vigore della legge.

### **Articolo 14:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 30 novembre 2004, n. 9, „Diritto allo studio universitario“.

#### **Comma 1:**

La modifica proposta è necessaria per consentire all'Ufficio per il diritto allo studio universitario di realizzare direttamente

Möglichkeit zu geben, direkt Maßnahmen zu ergreifen, Aufträge zu vergeben, sowie Sach- und Dienstleistungen zu erwerben.

**Absatz 2:**

Die vorgeschlagene Änderung ist notwendig, um eine mögliche Verlängerung der Studiendauer aufgrund des Gesundheitsnotstandes wegen COVID-19 gesetzlich zu regeln. Das Landesgesetz Nr. 9/2004 sieht nämlich vor, dass Studierende von der Landesverwaltung ein Stipendium für die gesetzliche Studiendauer und ein weiteres Jahr erhalten. Zahlreiche Studenten konnten in der Zeit des Gesundheitsnotstandes ihr Studium nicht wie geplant fortführen. Um zu verhindern, dass diese Studentinnen und Studenten nicht mehr um ein Stipendium ansuchen können, ist diese Änderung notwendig.

**Absatz 3:**

Die vorgeschlagene Änderung ist notwendig, um Studentinnen und Studenten, deren Kernfamilie sich wegen eines Gesundheitsnotstandes in einer schwerwiegenden finanziellen Notsituation befindet, eine außerordentliche Studienbeihilfe gewähren zu können. Die Gewährung einer außerordentlichen Studienbeihilfe in solchen Fällen ist zur Wahrung des Rechts auf Hochschulbildung unabdingbar, nur dadurch kann verhindert werden, dass Studentinnen und Studenten infolge der negativen Auswirkungen des COVID-19-Notstands ihr Studium abbrechen müssen.

**Absatz 4:**

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung des Artikels.

**Artikel 15:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 31. August 1974, Nr. 7, „Schulfürsorge. Maßnahmen zur Sicherung des Rechts auf Bildung“, vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Die vorgeschlagene Änderung ist notwendig, um dem Amt für Schulfürsorge zur Umsetzung seiner institutionellen Ziele die Möglichkeit zu geben, direkt Maßnahmen zu ergreifen und Aufträge zu vergeben sowie Sach- und Dienstleistungen zu erwerben.

**Absatz 2:**

Die vorgesehene Änderung ist notwendig, um das Recht auf Schulbildung auch bei zunehmender Digitalisierung des Unterrichtes

interventi o conferire incarichi nonché acquistare beni e servizi al fine di conseguire gli obiettivi istituzionali.

**Comma 2:**

La modifica proposta è necessaria al fine di disciplinare a livello legislativo una possibile proroga della durata degli studi dovuta all'emergenza sanitaria da Covid-19. La legge provinciale n. 9/2004 prevede infatti che l'Amministrazione provinciale conceda agli studenti e studentesse universitari una borsa di studio per la durata legale del corso di studi, più un ulteriore anno. Nel periodo dell'emergenza sanitaria numerosi ragazzi e ragazze non sono riusciti a proseguire gli studi come programmato. Questa modifica è dunque necessaria per evitare che essi non possano più presentare richiesta di borsa di studio.

**Comma 3:**

La modifica proposta è necessaria per poter assegnare borse di studio straordinarie a studenti e studentesse, il cui nucleo familiare di base si trova in una situazione di grave difficoltà economica a causa di un'emergenza sanitaria. La concessione di borse di studio straordinarie è, in questi casi, imprescindibile se si vuole tutelare il diritto allo studio universitario, poiché solo in questo modo si può evitare che studenti e studentesse debbano interrompere gli studi a causa dell'emergenza sanitaria da COVID-19.

**Comma 4:**

Il comma specifica la copertura finanziaria dell'articolo.

**Articolo 15:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 31 agosto 1974, n. 7, "Assistenza scolastica. Provvidenze per assicurare il diritto allo studio".

**Comma 1:**

La modifica proposta è necessaria per consentire all'Ufficio Assistenza scolastica di realizzare direttamente interventi o conferire incarichi nonché acquistare beni e servizi al fine di conseguire gli obiettivi istituzionali.

**Comma 2:**

La modifica prevista è necessaria al fine di garantire il diritto alla formazione scolastica anche in relazione alla crescente

zu gewährleisten. Es wird grundsätzlich ermöglicht, Schulbücher, Lehrmaterial und digitale Soft- und Hardware entweder leihweise zur Verfügung zu stellen oder die Kosten für deren Ankauf rückzuerstatten. Die Richtlinien für die Auswahl der Schulbücher, des Lehrmaterials und der Soft- und Hardware, der Höchstbetrag für deren Ankauf und die Richtlinien für die Gewährung und die Festlegung des Betrags sowie die Einzelheiten zur Rückerstattung der getätigten Ausgaben werden von der Landesregierung festgelegt.

**Absatz 3:**

Die vorgesehene Änderung ist notwendig, damit Betreiber, welche im Auftrag der Autonomen Provinz Bozen den Schülerverkehrsdienst und den Begleitdienst für Schülerinnen und Schüler mit Behinderungen im gesamten Südtiroler Landesgebiet ausführen, eine einmalige Entschädigung zur teilweisen Deckung der Fixkosten im Fall von Schäden durch einen Gesundheitsnotstand beantragen können.

**Absatz 4:**

Die vorgesehene Änderung ist notwendig, damit Organisationen ohne Gewinnabsicht, die Schülerheime im Auftrag des Landes führen, um eine einmalige Entschädigung zur teilweisen Deckung der Fixkosten ansuchen können, die in der Zeit des Gesundheitsnotstandes angefallen sind.

**Absatz 5:**

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung des Artikels.

**Artikel 16:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 12. November 1992, Nr. 39, „Maßnahmen zur Arbeitsmarktförderung“, vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

An die Stelle des mehrjährigen Beschäftigungsplans tritt ein Strategiedokument der Landesregierung.

**Absatz 2:**

Die Festlegung der Höhe, der Richtlinien und der Prioritäten hinsichtlich der Beiträge für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, die Umschulungs- oder Fortbildungskurse besuchen wollen, wird der Landesregierung übertragen.

**Absatz 3**

digitalizzazione delle lezioni. In sostanza, viene data la possibilità di mettere a disposizione, in comodato, libri di testo, materiale didattico e ausili software e hardware, oppure di rimborsare le spese sostenute per l'acquisto degli stessi. I criteri per la scelta dei libri di testo, del materiale didattico e degli ausili software e hardware, l'importo massimo per il loro acquisto e i criteri per la determinazione dell'ammontare, la concessione e per le modalità di erogazione del rimborso vengono stabiliti dalla Giunta provinciale.

**Comma 3:**

La modifica proposta è necessaria per concedere ai gestori che per conto della Provincia autonoma di Bolzano svolgono il servizio di trasporto e accompagnamento di alunni e le alunne con disabilità in tutto l'Alto Adige un'indennità una tantum a parziale copertura delle spese fisse in caso di perdite causate dall'emergenza sanitaria.

**Comma 4:**

La modifica proposta è necessaria per concedere ad organizzazioni senza fine di lucro che gestiscono convitti per conto della Provincia Autonoma di Bolzano un'indennità una tantum a parziale copertura delle spese fisse sostenute nel periodo dell'emergenza sanitaria Covid-19.

**Comma 5:**

Il comma specifica la copertura finanziaria dell'articolo.

**Articolo 16:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 39, "Interventi di politica attiva del lavoro".

**Comma 1:**

Al posto del piano pluriennale delle politiche del lavoro si prevede un documento strategico della Giunta provinciale.

**Comma 2:**

La determinazione dell'importo, dei criteri e delle priorità dei contributi per i lavoratori che intendono frequentare corsi di riqualificazione o perfezionamento professionale è affidata alla Giunta provinciale.

**Comma 3:**

Die Bildungsinitiativen werden formell aus dem bisherigen Artikel 32 gestrichen, da diese Tätigkeit nunmehr seit Jahren dem Arbeitsförderungsinstitut obliegt. Zudem wird die Möglichkeit vorgesehen, Zuschüsse für die Anmietung von Immobilien zu gewähren.

**Absatz 4:**

Die Änderung zielt darauf ab, die Förderung durch finanzielle Mittel des Landes Südtirols zu Gunsten des bilateralen Solidaritätsfonds der Autonomen Provinz Bozen auf jene Leistungen auszudehnen, die der Fonds auf der Grundlage der bestehenden einschlägigen und geltenden Staatsgesetze für die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer genehmigen kann.

**Absatz 5:**

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung des Artikels.

**Artikel 17:**

Mit diesem Artikel werden dringende Maßnahmen zur Unterstützung der Wirtschaft und Produktivität im Zusammenhang mit dem epidemiologischen Notstand Covid-19 vorgeschlagen.

**Absätze 1-5:**

Mit der vorgeschlagenen Bestimmung werden die Voraussetzungen für die bestmögliche Handhabung der Zusammenarbeit zwischen den Eventveranstaltern und der Landesverwaltung in all jenen Fällen geschaffen, in denen der Notstand Covid 19 die vollumfängliche Durchführung der geplanten Initiativen nicht zulässt. Es wird nämlich als wesentlich erachtet, auch in näherer Zukunft die Verwirklichung der Initiativen zu garantieren, die sich als effektiv für die Erreichung der Ziele laut Landesgesetze Nr. 79/1973 und Nr. 12/2005 erwiesen haben. Es werden in diesem Sinne spezifische Bestimmungen zur Auszahlung der Beträge vorgesehen, gegebenenfalls mittels Gewährung von Beiträgen zur teilweisen Deckung der getragenen Kosten.

**Absatz 6:**

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung des Artikels.

**Artikel 18:**

**Absatz 1:**

Mit gegenständlicher Bestimmung wird festgehalten, dass die Abwesenheiten vom Markt während des Notstandes nicht zu der

Le iniziative formative vengono formalmente cancellate dall'articolo 32 poiché quest'attività è stata attribuita ormai da anni all'Istituto per la promozione dei lavoratori. È inoltre prevista la possibilità di concedere contributi per le spese di locazione di immobili.

**Comma 4:**

Con tale modifica ci si prefigge di impiegare le risorse finanziarie della Provincia autonoma di Bolzano a favore di tutte le prestazioni ai lavoratori che il Fondo di solidarietà dell'Alto Adige può autorizzare ai sensi delle disposizioni di legge statali vigenti in materia.

**Comma 5:**

Il comma specifica la copertura finanziaria dell'articolo.

**Articolo 17:**

Con questo articolo si propongono misure urgenti a sostegno dell'economia e della produttività connesse all'emergenza epidemologica da Covid-19.

**Commi 1-5:**

Con la norma proposta si vogliono creare i presupposti per poter gestire al meglio le collaborazioni tra organizzatori di eventi e Provincia, nei casi in cui lo stato di emergenza Covid-19 non consenta di dare piena attuazione a tutte le iniziative programmate. È infatti di fondamentale importanza garantire anche in un immediato futuro la realizzazione di iniziative che si sono dimostrate efficaci per il raggiungimento degli obiettivi di cui alle leggi provinciali n. 79/1973 e n. 12/2005. A tal fine si prevedono specifiche disposizioni in merito alla liquidazione, eventualmente con l'introduzione di contributi a parziale copertura delle spese sostenute.

**Comma 6:**

Il comma specifica la copertura finanziaria dell'articolo.

**Articolo 18:**

**Comma 1:**

Con la disposizione in oggetto si stabilisce che le assenze dal mercato durante il periodo

Zahl gerechnet werden, bei deren Überschreitung die Berechtigung und die Konzession für den Standplatz verfallen.

#### **Artikel 19:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 15. Mai 2000, Nr. 9, „Maßnahmen zum Schutz der Tierwelt und zur Unterbindung des Streunens von Tieren“, vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

Die vorgesehenen Fristen für die verpflichtende Eintragung des genetischen Profils der im Melderegister für Heimtiere erfassten Hunde werden um ein Jahr verschoben. Auf Grund des aktuellen Gesundheitsnotstands hat sich das Projekt beträchtlich verlangsamt, weshalb es nicht innerhalb der ursprünglichen Fristen eingeleitet werden kann.

#### **Artikel 20:**

#### **Absätze 1-3**

Mit dem Beschluss der Landesregierung vom 15. April 2020, Nr. 263 (COVID-19 – Maßnahmen im Bereich Familie) wurde die Möglichkeit geschaffen, die Kosten der Dienste Tagesmutter, der Kindertagesstätten und der Kinderhorte anzuerkennen und zu finanzieren, obwohl und gerade weil diese Dienste und Strukturen aufgrund der COVID-Maßnahmen geschlossen bleiben mussten. Die Kleinkinderbetreuungsdienste werden sowohl vom Land als auch von den Gemeinden finanziert. Damit auch die Gemeinden die Anerkennung der obgenannten Kosten vornehmen können, muss eine diesbezügliche Landesgesetzesbestimmung erlassen werden.

#### **Artikel 21:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 11. März 1986, Nr. 11, „Vorübergehender Einsatz von Arbeitslosen durch die Landesverwaltung und durch Körperschaften und Anstalten, die der Aufsicht durch die Landesverwaltung unterworfen sind“, vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

Die Verfahrensregeln zum vorübergehenden Einsatz von Arbeitslosen, welche bisher im Mehrjahresplan für die Beschäftigungspolitik enthalten waren, werden jetzt direkt der Landesregierung übertragen. Formell hat dies

dell'emergenza non vengano computate nel numero delle assenze il cui superamento comporta la decadenza dal titolo abilitativo e dalla concessione del posteggio.

#### **Articolo 19:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 15 maggio, 2000, n. 9, "Interventi per la protezione degli animali e prevenzione del randagismo".

#### **Comma 1:**

I termini previsti per l'obbligo di registrare il profilo genetico dei cani iscritti nell'anagrafe degli animali d'affezione vengono differiti di un anno. A causa dell'emergenza sanitaria in corso, il progetto ha subito un forte rallentamento, che non ne consente l'avvio nei tempi originariamente previsti.

#### **Articolo 20:**

#### **Commi 1-3:**

Con la deliberazione della Giunta provinciale 15 aprile 2020, n. 263 (COVID-19 – Misure nel settore famiglia) è stata creata la possibilità di riconoscere e finanziare i costi dei servizi di assistenza domiciliare all'infanzia, delle microstrutture per la prima infanzia e degli asili nido nonostante, e proprio perché, tali servizi e strutture sono rimasti chiusi a causa delle misure COVID. I servizi alla prima infanzia sono finanziati dalla Provincia autonoma di Bolzano e dai comuni. Affinché anche i comuni possano riconoscere i summenzionati costi, è necessario emanare un'apposita disposizione nell'ordinamento provinciale.

#### **Articolo 21:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 11 marzo 1986, n. 11, "Impiego temporaneo di lavoratori disoccupati da parte dell'Amministrazione provinciale e da enti soggetti a tutela".

#### **Comma 1:**

Le disposizioni procedurali per l'impiego temporaneo di disoccupati, finora contenute nel piano pluriennale per la politica del lavoro, vengono adesso attuate direttamente dalla Giunta provinciale. Formalmente questo non

keine Auswirkungen, denn auch der Mehrjahresplan für die Beschäftigungspolitik wird mit Beschluss der Landesregierung genehmigt.

#### **Artikel 22:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 17. August 1987, Nr. 24, „Maßnahmen zur Beschäftigungsförderung“, vorgeschlagen.

##### **Absatz 1:**

Die Entscheidungsbefugnisse hinsichtlich der Auszahlung von Zuschüssen an Unternehmen sowie des Umfangs für die jeweiligen Arbeitnehmergruppen werden direkt der Landesregierung übertragen.

#### **Artikel 23:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, „Wohnbauförderungsgesetz“, vorgeschlagen.

##### **Absatz 1:**

In begründeten Fällen kann die Gemeinde die Rückzahlung auch später vornehmen (nach fünf Jahren), wobei eine Aufwertung des Betrages gemacht wird. Diese Notwendigkeit kann sich besonders aus urbanistischen Überlegungen ergeben.

##### **Absatz 2:**

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung des Artikels.

#### **Artikel 24:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 5. März 2001, Nr. 7, „Neuregelung des Landesgesundheitsdienstes“, vorgeschlagen.

##### **Absatz 1:**

Mit dieser Änderung wird es dem Südtiroler Sanitätsbetrieb ermöglicht, sich über Konventionen – im Einvernehmen mit dem Land – an Forschungsprojekten zu beteiligen und somit auch selbst Forschung zu betreiben.

#### **Artikel 25:**

Mit diesem Artikel werden verschiedene Landesbestimmungen aufgehoben.

##### **Absatz 1:**

produce alcun effetto, dal momento che anche il piano pluriennale per la politica del lavoro viene approvato con delibera dalla Giunta provinciale.

#### **Articolo 22:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 17 agosto 1987, n. 24, “Interventi a sostegno dell'occupazione”.

##### **Comma 1:**

Le funzioni decisionali in merito all'erogazione di finanziamenti alle imprese nonché all'entità degli stessi in relazione alle varie fasce dei lavoratori vengono attribuite direttamente alla Giunta provinciale.

#### **Articolo 23:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, “Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata”.

##### **Comma 1:**

In casi motivati il Comune può provvedere alla restituzione anche successivamente (dopo i cinque anni) rivalutando però l'importo. Tale necessità può derivare in particolar modo da considerazioni urbanistiche.

##### **Comma 2:**

Il comma specifica la copertura finanziaria dell'articolo.

#### **Articolo 24:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, “Riordinamento del servizio sanitario provinciale”.

##### **Comma 1:**

Con questa modifica l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige potrà partecipare tramite convenzioni, e previa opportuna intesa con la Provincia, a progetti di ricerca, praticando in questo modo anche la ricerca.

#### **Articolo 25:**

Con quest'articolo vengono abrogate diverse disposizioni provinciali.

##### **Comma 1:**



## **Buchstabe a)**

Mit Landesgesetz vom 19. Juni 2013, Nr. 9, wurde der Artikel 1/ter in das Landesgesetz vom 21. Juni 1983, Nr. 18, „Befugnis der Sanitätseinheiten, in Notfällen mit anderen Krankenanstalten zu vereinbaren, dass ihnen Ärzte zur Verfügung gestellt werden“, eingefügt. Dieser Artikel besagt, dass die Stundenvergütung des Personals laut Artikel 1 und Artikel 1-bis von der Landesregierung festgelegt und aktualisiert wird.

Beim genannten Personal handelt es sich um Ärztinnen und Ärzte anderer Heilanstalten, mit denen der Südtiroler Sanitätsbetrieb Vereinbarungen abschließen kann, um in Notfällen die Krankenhausbetreuung zu gewährleisten; sie müssen Primarinnen/Primare oder Oberärztinnen/Oberärzte in Fällen ersetzen, in denen innerhalb des Sanitätsbetriebs kein ärztliches Personal mit den zur Beauftragung erforderlichen Voraussetzungen zur Verfügung stehen. Aus demselben Grund kann der Sanitätsbetrieb auch mit dem Sanitätspersonal und mit dem Personal des berufsbezogenen Stellenplanes privatrechtliche Werk- oder Arbeitsverträge mit einer Dauer von höchstens drei Jahren abschließen.

Die Landesregierung hat bisher zwei Beschlüsse in diesem Bereich erlassen, und zwar den Beschluss vom 27. März 2006, Nr. 1022, und den Beschluss vom 22. Dezember 2015, Nr. 1554, durch den Punkt 3 des vorherigen Beschlusses wie folgt ersetzt wurde: „In Notsituationen kann der Sanitätsbetrieb unter Anwendung der Kriterien, welche die Sanitätsdirektion ausarbeitet, von den im Punkt 2 vorgesehenen Beträgen abweichen, jedenfalls mit der Verpflichtung, dass von Fall zu Fall ein begründeter Bericht an den Landesrat bzw. an die Landesrätin für Gesundheit zu richten ist und bei Abweichungen über 80,00 € dessen bzw. deren Genehmigung dazu eingeholt wird“. Mit Beschluss vom 14. November 2017, Nr. 1195, hat die Landesregierung die Befugnis zur Festlegung und Aktualisierung der Stundenvergütung auf die amtierende Landesrätin/den amtierenden Landesrat übertragen.

Da der Südtiroler Sanitätsbetrieb nach wie vor große Schwierigkeiten hat, das genannte Personal zu finden, um der Bevölkerung eine angemessene, würdige Gesundheitsbetreuung gewährleisten zu können, muss er immer wieder Abweichungen wie oben beantragen.

## **Lettera a)**

La legge provinciale 19 giugno 2013, n. 9, ha inserito l'articolo 1/ter nella legge provinciale 21 giugno 1983, n. 18, "Autorizzazione alle Unità Sanitarie Locali a stipulare, in casi di emergenza, convenzioni con altri istituti di ricovero per la messa a disposizione di sanitari". Tale articolo stabilisce che i compensi orari del personale di cui all'articolo 1 e all'articolo 1-bis sono determinati e aggiornati dalla Giunta provinciale.

Il personale in questione è costituito dai medici di altri istituti di ricovero con i quali l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige può stipulare apposite convenzioni al fine di assicurare l'assistenza ospedaliera in situazioni di emergenza; tali medici sostituiscono i primari e gli aiuti primari quando non ci sono, all'interno dell'Azienda Sanitaria, altri medici in possesso dei requisiti prescritti per assumere l'incarico. Sempre per lo stesso fine l'Azienda Sanitaria può altresì porre in essere contratti d'opera o rapporti di diritto privato con operatori sanitari e con personale nel ruolo sanitario per la durata massima di tre anni.

La Giunta provinciale ha approvato finora due deliberazioni in questo ambito, ovvero la deliberazione n. 1022 del 27 marzo 2006 e la deliberazione n. 1554 del 22 dicembre 2015; quest'ultima ha sostituito il punto 3 della precedente deliberazione stabilendo che: "In casi di situazioni di bisogno, l'Azienda sanitaria può derogare dagli importi determinati al punto 2 della presente delibera, in base a criteri stabiliti dalla direzione sanitaria, comunque con l'obbligo di presentare caso per caso una relazione motivata all'Assessore o Assessora alla sanità e in caso di deroghe sopra un importo di € 80,00 richiedendone l'autorizzazione". Con deliberazione n. 1195 del 14 novembre 2017 le funzioni inerenti alla determinazione e all'attualizzazione dei compensi orari sono state delegate all'Assessora/all'Assessore in carica.

Poiché l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige ha tuttora grandi problemi a reperire il suddetto personale, essa è costretta, al fine di garantire alla popolazione un'assistenza appropriata e degna, a richiedere continuamente le deroghe di cui sopra. Sarebbe pertanto ragionevole e

Es wäre daher sinnvoll, dass der Sanitätsbetrieb die Stundenvergütung selbst in Eigenverantwortung und im Rahmen seiner finanziellen Ressourcen verhandeln kann, anstatt dabei von der Landesregierung abzuhängen.

#### **Buchstabe b)**

Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, „Organisationsstruktur des Landesgesundheitsdienstes“, wird aufgehoben.

Auf Staatsebene wurde mit GvD Nr. 75/2017 der Schwerpunkt im Personalbereich auf den Personalbedarf (fabbisogno di personale) und auf den Dreijahresplan des Personalbedarfs (piano triennale di fabbisogno di personale) gelegt, dies, um den Gebrauch der öffentlichen Ressourcen zu optimieren und die Effizienz, Wirtschaftlichkeit und Qualität der Dienste am Bürger und an der Bürgerin zu gewährleisten.

Auch das Land orientiert sich dahingehend, sich so weit wie möglich vom starren Konzept des „Gesamtkontingents“ (dotazione organica) und vom Stellenplan zu entfernen, um in Richtung des viel dynamischeren Konzepts „Personalbedarf“ (fabbisogno del personale) zu gehen.

Daher müssen nun alle Landesbestimmungen geändert werden, in denen von Gesamtkontingent und von Stellenplan des Südtiroler Sanitätsbetriebs die Rede ist. Unter anderen muss Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes Nr. 3/2017 aufgehoben werden, welcher vorsieht, dass die Landesregierung präventiv die Rechtmäßigkeit der Änderungen des Personalbestands und des Personalbedarfs überprüft, getrennt nach Berufsbildern und Gesundheitsbezirken.

#### **Artikel 26:**

##### **Absätze 1 und 2:**

Der Artikel enthält die finanzielle Deckung dieses Gesetzes.

#### **Artikel 27:**

##### **Absatz 1:**

Mit dieser Bestimmung wird verfügt, dass dieses Gesetz am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft tritt.

opportuno che i compensi orari potessero essere contrattati dall’Azienda stessa sotto la propria responsabilità e nei limiti della disponibilità finanziaria, e non più determinati e attualizzati dalla Giunta provinciale.

#### **Lettera b)**

Viene abrogata la lettera a) del comma 1 dell’articolo 5 della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, “Struttura organizzativa del Servizio sanitario provinciale”.

In merito alle risorse umane, a livello statale il decreto legislativo n. 75/2017 pone l’accento sul “fabbisogno di personale” e sul “piano triennale di fabbisogno di personale”. Ciò al fine di ottimizzare l’utilizzo delle risorse pubbliche e di garantire l’efficienza, l’economicità e la qualità dei servizi resi alla cittadinanza.

Anche la Provincia è sempre più orientata ad abbandonare il concetto rigido di “dotazione organica” e “pianta organica”, per adottare quello più dinamico di “fabbisogno del personale”.

Risulta pertanto ora necessario rivedere tutte le leggi provinciali basate sulla “dotazione organica” e sulla “pianta organica” dell’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige. Inoltre, deve essere soppressa la lettera a) del comma 1 dell’articolo 5 della legge provinciale n. 3/2017 che prevede il controllo preventivo di legittimità da parte della Giunta provinciale sulle modifiche della dotazione organica e del fabbisogno del personale, suddiviso per profili sanitari e comprensori sanitari.

#### **Articolo 26:**

##### **Commi 1 e 2:**

L’articolo contiene le disposizioni sulla copertura finanziaria della presente legge.

#### **Articolo 27:**

##### **Comma 1:**

Con questa disposizione si dispone l’entrata in vigore della presente legge il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Die Abgeordneten werden gebeten, diesen  
Gesetzentwurf zu genehmigen.

Si chiede alle Signore e ai Signori Consiglieri  
l'approvazione dell'allegato disegno di legge.

Juni 2020

giugno 2020

DER LANDESHAUPTMANN

II PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

Arno Kompatscher